

D	Standventilator mit Luftbefeuchter
NL	Staande ventilator met luchtbevochtiger
F	Ventilateur fixe avec humidificateur
E	Ventilador de pie con humidificador
I	Ventilatore a piantana con umidificatore
GB	Standing fan with humidifier
PL	Stojący wentylator z nawilżaczem
H	Állóventilátor párástítóval
UA	Вентилятор на стійкій зі зволожувачем
RUS	Вентилятор с увлажнителем воздуха
AR	مروحة عمود مزودة بجهاز ضبط الرطوبة

Bedienungsanleitung/Garantie	05
Gebruiksaanwijzing	13
Mode d'emploi	20
Instrucciones de servicio	27
Istruzioni per l'uso	33
Instruction Manual	39
Instrukcja obsługi/Gwarancja	45
Használati utasítás	52
Інструкція з експлуатації	58
Руководство по эксплуатации	64
دليل التعليمات	76

D NL F E I GB PL H UA RUS AR

STANDVENTILATOR MIT LUFTBEFEUCHTER

VL 5569 LB



AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Gesamtübersicht	Seite	3
Übersicht Montage	Seite	4
Inhaltsverzeichnis	Seite	5
Technische Daten	Seite	10
Garantie	Seite	11

Nederlands

Inhoud

Overzicht	blz	3
Montage	blz	4
Inhoudsopgave	blz	13
Technische gegevens	blz	18

Français

Table des matières

Vue d'ensemble	Page	3
Aperçu du montage	Page	4
Contenu	Page	20
Données techniques	Page	25

Español

Contenidos

Resumen	Página	3
Resumen de montaje	Página	4
Contenido	Página	27
Datos técnicos	Página	32

Italiano

Contenuto

Panoramica	Pagina	3
Panoramica dell'assemblaggio	Pagina	4
Sommario	Pagina	33
Dati tecnici	Pagina	38

English

Contents

Overview	Page	3
Assembly overview	Page	4
Contents	Page	39
Technical Data	Page	44

Język polski

Spis treści

Przegląd	Strona	3
Przegląd montażu	Strona	4
Spis treści	Strona	45
Dane techniczne	Strona	50
Warunki gwarancji	Strona	50

Magyarul

Tartalom

Áttekintés	Oldal	3
Az összeszerelés áttekintése	Oldal	4
Tartalom	Oldal	52
Műszaki adatok	Oldal	57

Українська

Зміст

Загальний огляд	стор.	3
Схема монтування	стор.	4
Зміст	стор.	58
Технічні параметри	стор.	63

Русский

Содержание

Общие сведения	стр.	3
Сборка	стр.	4
Содержание	стр.	64
Технические данные	стр.	70

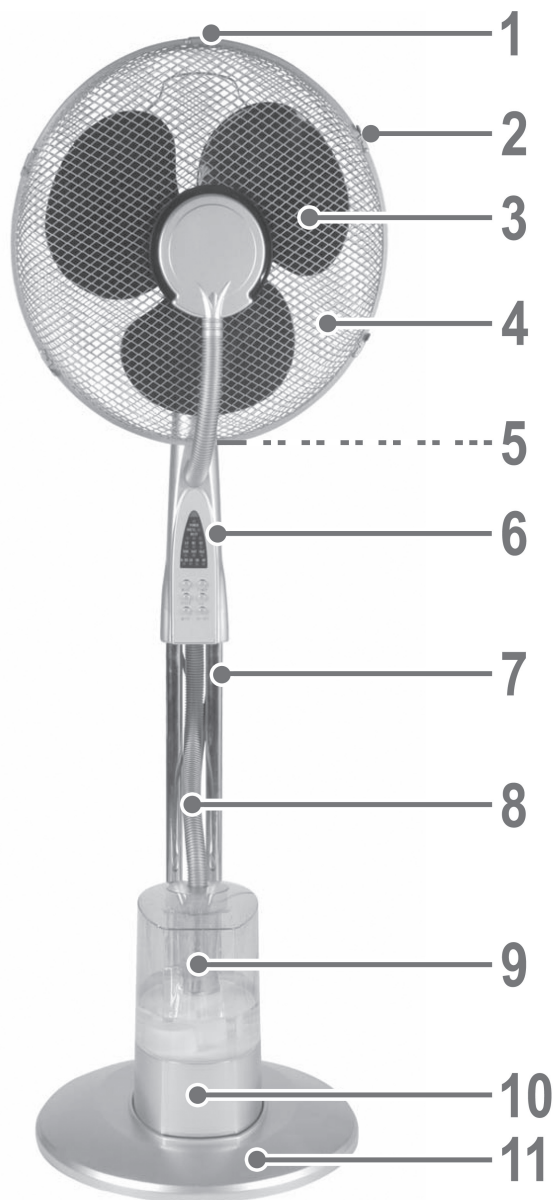
عربي

المحتويات

3	صفحة	نظرة عامة
4	صفحة	نظرة عامة على التركيب
76	صفحة	المحتويات
71	صفحة	البيانات الفنية

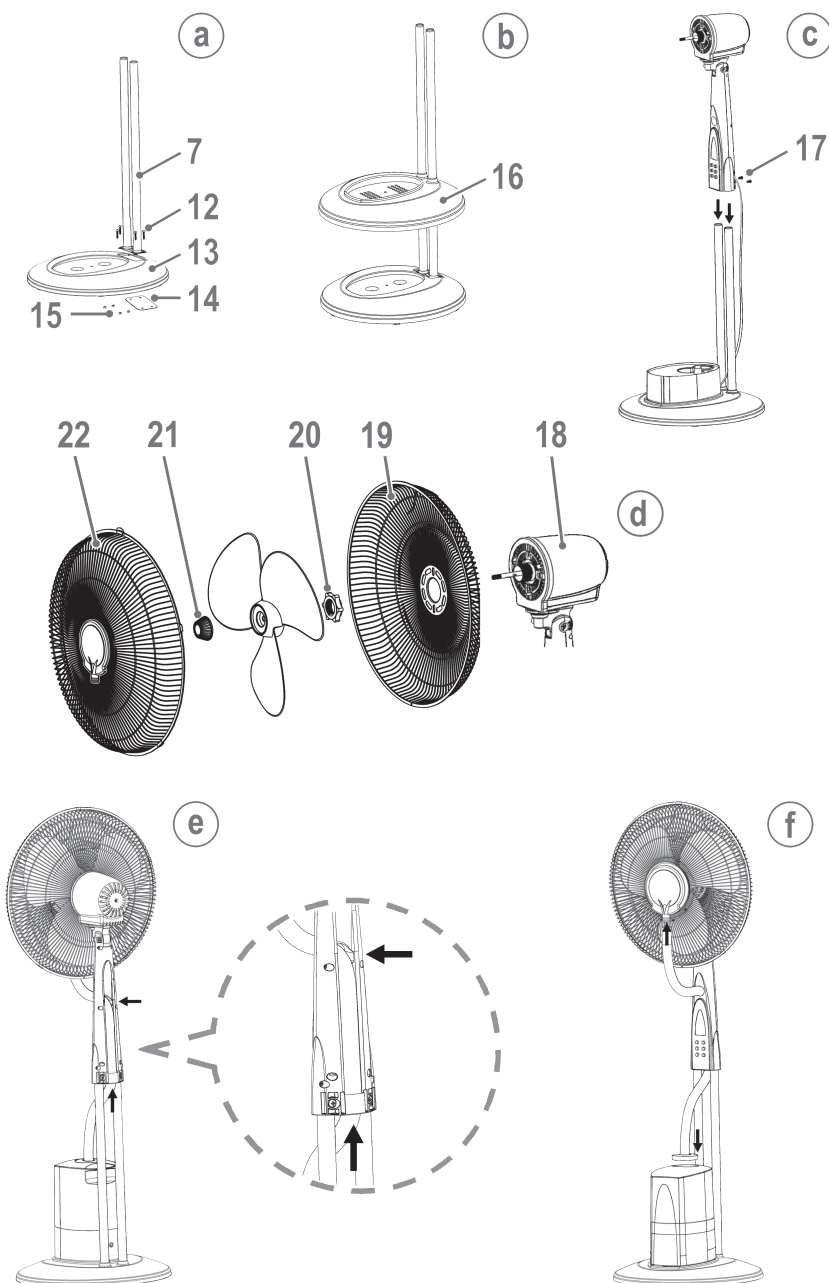
3 Gesamtübersicht

Overzicht • Vue d'ensemble • Resumen • Panorâmica • Overview • Przegląd • Áttekintés
Загальний огляд • Общие сведения • نظرة عامة



4 Gesamtübersicht

Montage • Aperçu du montage • Resúmen de montaje • Panoràmica dell'assemblaggio
Assembly overview • Przegląd monta¿u • Az összeszerelés áttekintése
Схема монтóвання • Сборка • نظرة عامة على التركيب



Содержание

Общие сведения	3
Сборка	4
Общие указания по технике безопасности	64
Дети и лица нуждающиеся в присмотре	64
Символы применяемые в данном руководстве пользователя.....	65
Специальные указания по технике безопасности	65
Общие указания	65
Использование по назначению.....	65
Замечания по использованию.....	65
Местоположение прибора	65
Обзор деталей прибора	65
Детали для сборки	66
Распаковка прибора	66
Инструкция по сборке.....	66
Опора (Рис. а – с)	66
Вентилятор (Рис. d)	66
Увлажнитель (Рис. е – f).....	67
Вода	67
Наполнение емкости водой.....	67
Подготовка прибора к работе	67
Подключение к электросети	67
Вставка батареек в пульт ДУ	67
Радиус действия пульта ДУ.....	67
Пользование прибором	68
Подготовительная регулировка.....	68
Управление.....	68
ON/OFF Включение / выключение.....	68
SPEED Скорость.....	68
TIMER Таймер	68
MODE Режимы смены ветра.....	68
OSC Изменение направления.....	68
MOIST Увлажнение.....	69
Пополнение емкости водой	69
Прекращение работы	69
Чистка	69
Кожух.....	69
Емкость для воды	69
Корпус увлажнителя.....	69
Устранение неисправностей	69
Технические данные	70

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом.
- Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие “Специальные указания по технике безопасности”.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.

- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Специальные указания по технике безопасности

- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или другие предметы в экранную сетку!
- Будьте осторожны с длинным волосом: поток воздуха может затянуть его в вентилятор!
- Вентилятор разрешается включать только с закрытой экранной сеткой!
- Прибор разрешается включать только после его полной сборки!
- Выберите подходящее место для вентилятора, такое, чтобы исключить его опрокидывание во время работы!
- Не ставьте прибор непосредственно перед печью или другими источниками тепла.

ВНИМАНИЕ:

Встроенный увлажнитель воздуха работает с помощью ультразвука. Это может беспокоить домашних животных.

Общие указания

Использование по назначению

Данное устройство можно использовать как вентилятор и/или увлажнитель воздуха.

Он предназначен исключительно для этой цели и может использоваться только для этого. Он может использоваться только таким образом, как это указано в данной инструкции по обслуживанию. Вы не имеете права использовать прибор в промышленных целях.

Любое другое применение считается использованием не по назначению и может нанести материальный ущерб или даже телесные повреждения.

Компания ETV- Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH не несёт ответственности за ущерб, нанесённый в результате использования не по назначению.

Замечания по использованию

Данное устройство можно использовать для повышения влажности воздуха в сухой среде. Это дает следующие преимущества:

- Создается здоровая среда внутри помещения, что способствует вашему благополучию.
- Ваша кожа не высушивается.
- Устраняются статическое электричество в воздухе.

В режиме увлажнения устройство лучше всего работает, когда двери и окна в помещении закрыты.

Местоположение прибора

В качестве местоположения прибора годится несколько ровная поверхность.

Обзор деталей прибора

Общие сведения

- 1 Скоба
- 2 Крепежный крюк
- 3 Пропеллер
- 4 Защитная решетка
- 5 Монтажный винт M2,5*8мм с гайкой
- 6 Кожух переключателя
- 7 Трубки для стойки
- 8 Трубка с насадкой
- 9 Емкость для воды
- 10 Корпус увлажнителя
- 11 Подставка с крышкой

Сборка

- 12 Винты M5*18мм
- 13 Подставка (Опора)
- 14 Металлическая пластина с монтажными отверстиями
- 15 Гайки M5
- 16 Кожух стойки
- 17 Винты M6*10мм с гайками
- 18 Мотор
- 19 Задняя защитная сетка
- 20 Гайки для задней решетки вентилятора
- 21 Крепёжный болт для пропеллера
- 22 Передняя защитная сетка

Без рисунка

- Пульт дистанционного управления
- Винт ST4*25мм для крепления увлажнителя к стойке
- Гайки M6 для крепления двигателя к трубкам стойки

66 Русский

Детали для сборки

Номер	Количество	Деталь	Размер
5	1	Винт	M2,5*8мм
5	1	Гайка	M2,5
12	4	Винты	M5*18мм
14	1	Металлическая пластина	
15	4	Гайки	M5
17	2	Винты	M6*10мм
20	1	Гайка	
21	1	Винт	
нет	1	Винт	ST4*25мм
нет	2	Гайки	M6

Распаковка прибора

- Выньте прибор из упаковки.
- Удалите весь без исключения упаковочный материал, например, плёнку, заполняющий материал, держатель кабеля и картонную упаковку.
- Проверьте комплектность поставки.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Прибор может быть покрыт пылью или остатками производства. Мы рекомендуем Вам слегка протереть корпус влажной тряпкой.

Инструкция по сборке

Перед тем, как включать устройство, оно должно быть полностью собрано! При сборке рекомендуется воспользоваться рисунками “Общие сведения” и “Сборка”.

Опора (Рис. а – с)

1. Привинтите трубки (7) к стойке (13). Используйте четыре винта (12), металлическую пластину (14) и четыре гайки (15).
2. Прикрепите кожух стойки (16) к трубкам стойки.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Гайки и болты (17) уже установлены на задней панели кожуха переключателя.

3. Проверьте, чтобы винты (17) не были ввинчены слишком глубоко. В этом случае отвинтите их немногосколько. **Не вывинчивайте их полностью!**

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Если винт или болт случайно выпал, нужно сделать следующее:

- Возьмите предварительно собранный блок (двигатель (18), кожух переключателя (6) и корпус увлажнителя (10)) так, чтобы двигатель был направлен вниз.
- Насадите гайку (M6) на ось со стороны углублений для трубок.
- Вставьте в гайки и слегка закрутите два винта (17) на тыльной стороне кожуха переключателя.

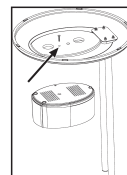
4. Насадите предварительно собранный блок на трубку стойки примерно на 3 см.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Кабель увлажнителя должен быть проложен между двумя трубками.

Зафиксируйте уже собранный блок на трубках стойки, затянув два винта (17).

5. С помощью большого винта (ST4*25мм) закрепите корпус увлажнителя (10) на опоре стойки. Чтобы сделать это, вставьте винт снизу в середину опоры так, чтобы он прошёл через опору и кожух стойки (см. рис справа).



Вентилятор (Рис. d)

6. Снимите предварительно установленную гайку (20) с двигателя (18). Держите ее под рукой.
7. Совместите заднюю защитную решетку (19) с углублениями в двигателе (18).

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Ручка должна быть повернута вверх.

8. Затяните гайку (20) задней защитной решетки по часовой стрелке.
9. Установите пропеллер вентилятора (3). Используйте для этого направляющий штифт на валу двигателя.
10. Затяните винт (21) пропеллера против часовой стрелки.
11. Снимите предустановленный винт и гайку (5) с передней защитной решетки (22). Держите их под рукой.
12. Раскройте крепежные скобы (2) на передней защитной решетке.
13. Присоедините переднюю защитную решетку, совместив паз скобы (1) с задней защитной решеткой.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Отверстия для винта (5) на передней и задней решетках вентилятора должны быть совмещены.

14. Зафиксируйте решетку вентилятора с помощью винта и гайки (5).
15. Защелкните четыре скобы (2).

Увлажнитель (Рис. е – ф)

Трубка возможно уже вставлена в кожух переключателя. В этом случае продолжите сборку с пункта 18.

16. Проложите трубку (8) от переднего края к заднему между двумя трубками стойки (7). После этого вставьте трубку снизу вверх через отверстие на нижней стороне кожуха переключателя (6).

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Конiec трубки с насадкой должен быть расположен спереди над увлажнителем.

17. Проложите трубку от заднего края к переднему через отверстие в верхней части кожуха переключателя.
18. Натяните трубку таким образом, чтобы она плотно прилегала к заднему краю кожуха переключателя.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Оба конца трубки должны иметь примерно одинаковую длину.

19. Соедините верхний конец трубки к коннектору на защитной решетке (22).

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Трубка над кожухом переключателя не должна провисать. Вода, которая собирается в трубке, мешает образованию водяных паров. Если нужно, продвиньте назад верхнюю часть трубки.

20. Установите емкость для воды (9) на корпус увлажнителя (10).
21. Вставьте насадку на нижнем конце трубки в емкость для воды. Углубление на насадке должно совпадать с пазом на горловине емкости для воды.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Насадку на конце трубки можно поворачивать.
- Емкость для воды должна плотно прилегать к корпусу увлажнителя, чтобы не допускать выхода паров воды между емкостью и корпусом. При необходимости натяните нижний конец трубки.

Вода

- Используйте только дистиллированную или кипяченую холодную водопроводную воду без каких-либо добавок.

ВНИМАНИЕ:

Не наполняйте емкость водой из сушилок для белья или водой, содержащей какие-либо добавки (такие как ароматические масла, духи, смягчители или другие химические вещества). Это может повредить устройство.

- Меняйте воду каждые 3-4 дня, даже если устройство не использовалось.
- Если устройство не используется длительное время, слейте воду с емкости и из корпуса увлажнителя.

Наполнение емкости водой

- Выдерните конец трубки с насадкой из емкости для воды.
- Приподнимите емкость над корпусом увлажнителя и переверните ее. Горловина находится в нижней части емкости.
- Поверните насадку и наполните водой емкость так, чтобы до края оставался примерно 1 см. Объем емкости составляет примерно 3 литра.
- Поверните насадку обратно и снова установите емкость на корпус увлажнителя.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Обратите внимание на углубление на насадке (см. указания по сборке, пункт 21).

Подготовка прибора к работе

Подключение к электросети

- Перед тем как вставить вилку в розетку, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению работы прибора. Информацию к этому находится на типовой табличке прибора.
- Включите прибор в заземленную розетку с напряжением сети. Светодиодный индикатор POWER показывает, что питание подключено.

Вставка батареек в пульт ДУ

(Батарейки не входят в комплект поставки)

- Откройте крышку отсека для батареек на оборотной стороне пульта дистанционного управления.
- Вставьте 2 батарейки MICRO тип R03 "AAA" 1,5В.
- Обратите внимание на правильную полярность. Полярность указана в батарейном отсеке.
- Закройте отсек для батареек.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Если Вы долгое время не будете пользоваться пультом дистанционного управления, выньте из него батарейки, чтобы избежать "вытекание" кислоты из батареек.

ВНИМАНИЕ:

- Использованные батарейки нельзя выбрасывать в домашние отходы. Отнесите батарейки в предусмотренный для этого сборный пункт. Информацию по этому вопросу Вы получите по месту жительства.
- Нельзя одновременно использовать неодинаковые типы батареек или новые батарейки вместе с использованными.

Радиус действия пульта ДУ

Радиус действия пульта ДУ составляет примерно 8 метров. Если он уменьшается, следует заменить батарейки.

68 Русский

- Чтобы воспользоваться пультом ДУ, направьте его на датчик, расположенный на передней панели кожуха переключателя.
- Убедитесь, что между пультом ДУ и датчиком нет никаких препятствий.
- Угол, под которым пульт расположен к датчику не должен превышать 30° справа, слева, снизу или сверху.

Пользование прибором

Подготовительная регулировка

Перед тем как включить прибор, отрегулируйте угол наклона вентилятора. Для этого возьмитесь обеими руками за корпус вентилятора и опустите/откиньте его в нужное положение.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Угол наклона составляет не более 10 градусов.
- Трубка над кожухом переключателя не должна провисать от наклона вентилятора. Вода, которая собирается в трубке, мешает образованию водяных паров.

Управление

Устройством можно управлять как с помощью пульта ДУ, так и с помощью кнопок на кожухе переключателя. Их функции одинаковы.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Настройки показываются с помощью светодиодов на кожухе переключателя.

ON/OFF Включение / выключение

Используйте кнопку **ON/OFF** для включения и выключения устройства.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Когда устройство включается первый раз после подключения к сети электропитания, вентилятор работает в режиме NOR (нормальный), на низкой скорости (LO).

ПРИМЕЧАНИЯ:

- После выключения и повторного включения с помощью кнопки **ON/OFF**, устройство продолжит работу в режиме, который был выставлен последним.

SPEED Скорость

Нажмите на кнопку **SPEED**, чтобы выбрать одну из трёх скоростей.

- LO низкая
- MI средняя
- HI высокая

TIMER Таймер

Если Вы хотите выключить прибор автоматически в запрограммированное время, то нажмите кнопку **TIMER**.

ПРИМЕЧАНИЯ:

С каждым нажатием на кнопку **TIMER** время работы продлевается на полчаса.

Максимальное время работы без остановки:

7,5 часов.

MODE Режимы смены ветра

Прибор имеет два специальных режима: NAT (NATURE) и SLE (SLEEP). В этих двух режимах по-разному изменяется число оборотов вентилятора.

Чтобы включить эти режимы нажмите на кнопку **MODE**.

• NAT Естественный режим

- Если выбрана настройка HI (высокая скорость), скорость будет меняться между значениями высокая – средняя – низкая – остановка.
- Если выбрана настройка MI (средняя скорость), скорость будет меняться между значениями средняя – низкая – остановка.
- Если выбрана настройка LO (низкая скорость), скорость будет меняться между значениями низкая – остановка.

• SLE Спящий режим

- Если установлена скорость HI: вентилятор работает первые 30 минут как в “Естественном” режиме на высокой скорости (HI). В последующие 30 минут вентилятор работает как в “Естественном” режиме на средней скорости (MI) speed. Оставшиеся 30 минут вентилятор работает как в “Естественном” режиме на низкой скорости (LO).
- Если установлена скорость MI: вентилятор работает первые 30 минут как в “Естественном” режиме на средней скорости (MI). В оставшееся время вентилятор работает как в “Естественном” режиме на низкой скорости (LO).
- Если установлена скорость LO: переключение между низкой скоростью и остановкой вентилятора как в “Естественном” режиме.

- Чтобы вернуться в обычный режим, выберите функцию NOR (NORMAL).

OSC Изменение направления

- Если Вы выберите режим **OSC**, то прибор самостоятельно изменяет направление потока воздуха в радиусе действия прим. 60 градусов.
- Чтобы выключить этот режим, нажмите на кнопку **OSC**.

MOIST Увлажнение

Увлажнитель воздуха можно включать и выключать независимо от вентилятора.

Используйте кнопку **MOIST**, чтобы выбрать интенсивность образования водяных паров:

- LO низкая
- MI средняя
- HI высокая
- Чтобы отключить эту функцию, снова нажмите кнопку **MOIST**.

Пополнение емкости водой

Если нужно пополнить емкость водой:

- Выключите устройство.
- Выдерните вилку из розетки.
- При необходимости слейте остатки воды из емкости.
- Продолжите как описано в разделе “Наполнение емкости водой”.

Прекращение работы

Если нужно остановить вентилятор:

- Выключите устройство.
- Выдерните вилку из розетки.
- Слейте воду из емкости и корпуса увлажнителя, если вы не планируете использовать устройство длительное время.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте штепсельную вилку.
- Если Вам нужно убрать защитную сетку: Всегда выключайте прибор и вынимайте сетевой штекерный разъём.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

Кожа

- Протирайте прибор снаружи сухой тряпкой без добавления чистящих средств.
- Сильные загрязнения удалите слегка влажным полотенцем и после этого обязательно протрите его насухо.

Емкость для воды

- Сполосните емкость чистой водой.
- Дайте емкости высохнуть перед тем, как снова закрыть ее.
- Если емкость слишком загрязнена, добавьте примерно 100 мл уксуса к воде, которой промывается емкость.
- Оставьте этот раствор в емкости примерно на 10 минут.
- Сполосните емкость чистой водой.

Корпус увлажнителя

- Место, на котором установлена емкость для воды следует чистить раз в неделю.
- Протирайте это место влажной тканью.
- При необходимости, добавляйте несколько капель уксуса, его действие должно длиться примерно 5 минут.
- Потом снова протрите это место насухо.
- Слишком сильное загрязнение можно удалять нейлоновой щеткой.

Устранение неисправностей

Проблема	Причина	Решение
Устройство не работает.	Нет электропитания	Проверьте наличие электропитания.
	Неисправна электроника	Проконсультируйтесь у продавца или в сервисном центре.
Светодиодный индикатор питания POWER и один из индикаторов MOIST(LO/MI/HI) светятся, но образования водяных паров не происходит.	Емкость для воды пуста.	Наполните емкость водой.
Образовывается недостаточное количество водяного пара.	Вода собралась в трубке под кожухом переключателя	Продвиньте верхний конец трубки назад так, чтобы вода не могла собираться.
	Увлажнитель загрязнен.	Почистите увлажнитель.
	Вода загрязнена.	Смените воду.

70 Русский

Проблема	Причина	Решение
Водяной пар или вода проходят между емкостью для воды и корпусом увлажнителя.	Нижний конец трубки слишком короток.	Продвиньте нижний конец трубки так, чтобы емкость плотно прилегла к корпусу увлажнителя.
Появляется неприятный запах.	Воду давно не меняли или она загрязнена.	Поменяйте воду и почистите увлажнитель.

Технические данные

Модель: VL 5569 LB
Электропитание: 220-240 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность: 85 ватт
Класс защиты: I
Вес нетто: 3,60 кг

Сохранено на право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

warranty card • garantiëkaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • zaruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • zaručný list • garancijski list • garancijęgy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

24 Monate Garantie zsmf Garantierte Klrung 24 months warranty according to warranty declaration 24 maanden garantie volgens garantierte klrung 24 mois de garantie selon la dclaration de garantie 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia 24 meses de garantia de acordo com a declarao de garantia 24 mnders garanti i henhold til garantiangeglsene 24 mesiac gwarancji na podstawie oswiadczenia gwarancyjnego z ruku 24 mesicu podli oshlouti o zruce 24 mesечно jamstvo podli oshlouti o zruce 24 mesca gwarancja w stosownoci z gwarancjona deklaracj 24-mesna zruka podli vyhlasy o zruce 24-mesena gancija, skladno z gancijsko izjavo 24 hónap garancia a garanciafeltartasnak leltak szerint a garancia n 24 misucl gancija a garanciafeltartasnak leltak szerint 24 mesacin soglasni zaplavljenim garancijnim pravilom

Kaufdatum, Bestellstempel, Unterschrift - date of purchase, dealer stamp, signature - aankoopdatum, bestelstempel, handtekening, date d'achat, timbre du concessionnaire, signature - data de achiziție, timbru del distribuitor, firmă, cheie de distribuitor, semn al distribuitorului, firmă - data de vânzare, carimbó do distribuidor, assinatura - kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur - data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis - datum zakoupení, razítko prodejce, podpis - datum kupovine, tip trgovca, podpis - data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura - data na pokupku, печат на Продавца, Подпись - datum nákupu, pečatka obchodníka/predávce, podpis - datum nákupu, tip trgovca, podpis - vásárlás dátuma, kereskedő bejegyzése, dátum és aláírás - data de vânzare, peceta producător, număr - Data dobrirobenstva, Štampai prodavca, Podpis, i datumi i potpis.

ETV
www.etv.de